

- 1) tótseha hákó?e hetane éhne?tàhesestse 2) móxhêne?enovàhehēhe  
Long time ago a man, he was important. He was wise.
- 3) mó?òhkemóheevamòhevōhe vo?èstanóho 4) móxhêne?enòhēhe  
He would call together the people. He knew
- tsé?òhkéhešéhóestó?eòhtsetsēse váotsevâhne 5) mó?òhkéhešetanó?tovòhevōhe  
where they came out, deer. He was wishing for them.
- 6) naa nèhe?še hó?ótóva éšeeva móhmòheevamòhevōhe 7) móhvôsòhohénovōhe  
\*And then one day he called them together. They dug a pit  
tóxeha o?hē?e 8) naa nèhe?še móhnéma?óneanòhenovōhe kàhamàxehòtse  
near river. And then they made a fence. Sticks,  
móhmàsòtsèhetanòhenovōtse 9) tósá?e nèhéóhe móhtsèhetanòhenovōhe  
they all erected them. Somewhere there they fixed it,  
tséstó?sèhešeesèta?xetsēse váotsevâhne 10) naa mäsóahtoešénáhéne  
where they were going to come in, deer. And, "You must all hide!"  
éxhetósesto 11) mäsóšeesèénáhéne 12) no?èšénáhéne neváohéstovevótse  
he told them. "You all lie down! "Lie down with your weapons  
13) máhne?éseeana?ovòtse éxhetósesto 14) naa nèhe?še tse?tohe  
when they fall in!" he told them. \*And then these  
móhnéšèhevōhe kàse?éehého 15) naa kàsováahého móhnéšèhevōhe  
there were two, young women. And young men, there were two.
- 16) móhnéhetòhevōhe tanééhóvéhéne éxhetósesto 17) móhmanésttsèhenōtse  
He told them, "You be the ones!" he told them. He made them,  
kàhamàxehòtse 18) móséstó?èsóhanetsevōtse 19) koešé?honono  
the sticks. They were long. Pieces of cloth  
éstoo?hésesto vó?koméšé?honono ho?oxe 20) hapo?e hooheono  
were tied on, white pieces on the end. Like flags,  
tséohkéhestâvòse móhnéhešemanéhehevōhe 21) naa móhma?enéhanevōtse  
how they are, that's how they were made. And they were painted red,  
hene kàhamàxehòtse 22) naa é?èestséstovósesto néhe tséto?seno?òhtséhose  
those sticks. And he spoke to them, those who were going after  
váotsevâhne tséto?sèhéhoestó?a?ovose 23) naa é?ovóeóesesto  
the deer, those who were going to drive them out. And they stood in front,  
kàsováahého 24) naa nèhe?še kàse?éehého móséstó?sèhestóxeòhtsèhevōhe  
young men. And then the young women were going to be behind.
- 25) nèhe?še éhnéhosesto 26) heséeo?òtse ésttsèheta?hahtóvónòse  
Then he lined them up. Medicine, he put it on them.  
henéhéóhe 27) móxhahéanòhenōtse kàhamàxehòtse 28) naa he?àhtsénevótse  
there. He rubbed the sticks. And their hands,  
é?èetsèšèhahéanaevósesto 29) tatse?òhtséhéne taameméóhéhéne  
he rubbed them. "Go there! Run,  
ma?taéšenenóveaseohése éxhetavósesto 30) naa tatsèšeeéstó?ó?eméóhéhéne  
after you are gone for awhile!" he told them. And, "Run into the timber!

tšěšěhe?amanóhéne tséno?eohstésee?e hene kâhamâxehôtse  
 Raise them, what you are carrying! Those sticks,  
 he?amanomáhéne 31) nêstsevé?eenevaenánovôtse éxhetævósesto 32) naa  
 raise them! Don't put them down!" he told them. And  
 nèhe?še mósèstaosáaneaseohehevōhe néhnévévōse 33) kâse?éehého  
 then they started to go, those four. The young women  
 éxhestóæohstésesto 34) ma?taéšééstó?ó?eohstevôtse henéhéóhe tanééhéne  
 were behind. \*After they enter the timber, there stand!"  
 éxhestóhesesto néhe kâse?éehého 35) vovó?héé?ése nèšenééhéne  
 they were told, those yg women. "Spaced apart, stand!"  
 he?amanóhéne néhe tséno?eohstésee?e éxhetævósesto 36) naa  
 Raise them, those that you carry!" he told them. And,  
 né?òhkèhestòhóovóhéne éhnèhetævósesto hene tséno?eohstévóséstse  
 "Wave at them!" he told them. "Those that you are carrying,  
 vé?šèhestòhóovóhéne éxhetævósesto 37) máhnèhmé?a?xevôtse váotsevâhne  
 wave at them with them," he told them, "when they appear, the deer!"  
 38) éstaosáaneasèta?xésesto 39) éstaameméohésesto  
 They started running. They were running.  
 40) mósèstaéstó?ó?eohstéhevōhe néhe kâsováaheho 41) nenóveto váotsevâhne  
 They entered the timber, those young men. In a little while deer  
 totósa?e énéxhèsemé?a?xésesto 42) énéstšèhèšéméohésesto 43) naa néhe  
 from here & there appeared. They were approaching. And those  
 kâse?éehého éstâhestòhóovóvósesto 44) hene kâhamâxehôtse koéšé?honono  
 young women waved at them. Those sticks, pieces of cloth  
 tséstoo?hetsése éhvê?šèhestòhóovónovósestótse 45) éhne?osáanemàsó-  
 where tied, they waved at them with them. They all started  
 ameméohésesto váotsevâhne 46) éhne?òhkenèšketsèheta?hamóvósesto néhe  
 to run, the deer. They would wave them rapidly these  
 éhne?ama?ovóvósesto 47) énéstó?taetsèhèšéméohésesto hene  
 they drove them. They were running right there (to) that place  
 tséstó?seésèta?óhévóse 48) naa hapó?e ta?tohe kâsováaheho  
 where they would be driven in. And likewise those young men  
 móhne?évanèhešeasèta?ovóhevōhe 49) hó?to?seno?héoèsta?xetsése  
 thusly drove them back. Whenever they were going to get away,  
 é?òhketsèheta?hahtsénovósestótse hene 50) éstaohkeevâxanovo?àhéotsésesto  
 they would wave at them those things. \*They ran straight back.  
 51) naa nèhéóhe mósèstamàsóheta?ovóhevōhe 52) naa nèhéóhe  
 And there they all drove them. And there  
 mósèstamàsóeseana?òhevōhe tséhvòshètse hene tséhnèma?óneanetse 53) naa  
 they all fell into where it was a pit, that where the fence was. \*And  
 néhe mó?àhtœšènahevōhe hoséstse 54) éstâxamaamàsóesèho?óo?tovàhtsésesto  
 those, they were hiding, some of them. They all piled in on each other,  
 váotsevâhne 55) ho?néstó?setšèšèhóeka?a?xetsése é?òhkeoomóvósesto  
 the deer. Whenever they tried to jump out they would hit them

kāhamāxéhéva tséno?éšénávoséstse néhe vo?éstaneo?o  
with sticks which they had along, those people.

56) é?ováhanòhnóvòsesto 57) naa éhma?xéhóestósemóvòsesto  
They would kill them (by tool). And they dragged them out.

58) tsé?éšénaetsése éstamásóhohto?xénovòsesto 59) néhe hetane  
After they had died, they carried them home. That man,

móhnéhešéhéne?enovāhehēhe 60) móhnéhešéovéstomévòhevōhe néhe  
he knew how to do this. He taught them this way, those

tséhotse?ó?tose 61) naa hena?háanehe énéhetaa?óséše tse?tohe  
who worked for him. And that's all. That's the extent of this

hóhta?āheo?o 62) ésāahóhta?āheónévéhe 63) one?seómē=hóhta?āheo?o  
story. It's not a tale; (it's a) true story.

64) hena?háanehe  
That's all.